

**Инструкция за употреба**  
**СУБЕХ SIRONA СТОЛЧЕ ЗА КОЛА**

**ГРУПА 0+/ 1**

**За деца с тегло 0-18кг., възраст 0м – 4 години**

**Предназначен за превозни средства с триточков автоматично прибиращ се колан според стандарт ECE R16**

**Отговаряща на стандарт ECE R-44/04**



Уважаеми Клиенти, Благодарим ви за покупката на Cybex Sirona. Уверяваме ви, че при разработката на този продукт, най-висок приоритет е безопасността, комфорта и лесната употреба. При производството му се спазват висок контрол на качеството и най-стриктните изисквания за безопасност. За най-добра защита на вашето дете е важно да монтирате и използвате Cybex Sirona според инструкциите. Пазете ги в задния джоб на столчето за бъдеща справка.

**Възрастова Група 0+/ 1**

Монтаж в посока обратна на движението (назад)

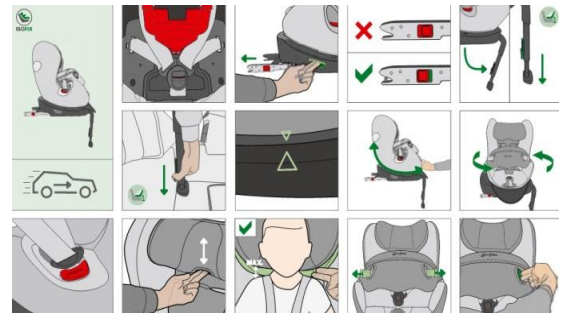
За деца с тегло 0 – 18кг.



**Възрастова Група 1**

Монтаж по посока на движението (напред)

За деца с тегло 9 – 18кг.



Тези кратки картинни инструкции дават само обща информация.

За да постигнете максимална сигурност и комфорт за детето си е абсолютно задължително да прочетете цялата инструкция за употреба.

**Официално признание:**



Отговаря на стандарт ECE R 44/04, Група 0+/ 1

Полууниверсално.

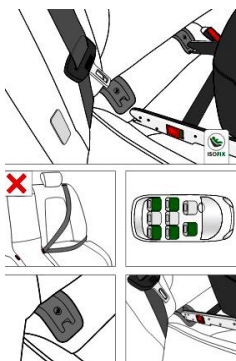
За деца с тегло до 18кг.

Препоръчва се за седалки на коли с ISO FIX клас A, B, B1, C, D, E.

Не монтирайте и използвайте в посока на движението, ако детето ви тежи под 9кг.



**Изберете най-доброто място за монтаж в колата**



Преди покупката на Cybex Sirona се уверете, че ще може да бъде коректно монтирана в колата. Това може да стане с ISO FIX системата и опорния крак. Cybex Sirona е полууниверсално столче. Това означава, че може да бъде монтирано с ISO FIX само в определени марки автомобили. Можете да проверите съвместимостта на [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Ако вашата кола не позволява монтаж чрез ISO FIX, можете да се посъветвате с производителя и. По изключение и ако се налага, можете да монтирате това столчето и на предната седалка, ако тя позволява монтаж чрез ISO FIX. Тогава непременно трябва да деактивирате въздушната възглавница на тази седалка. Ако това е невъзможно, не монтирайте столчето на това място. Съобразете се с препоръките на производителя на автомобила.

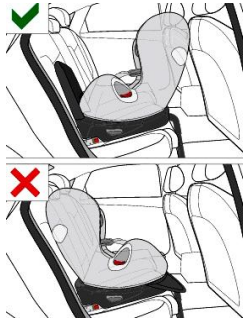
Трябва да обезопасите с колани всякакъв багаж или свободни предмети из колата които биха могли да доведат до наранявания по време на инцидент. Не оставяйте детето без наблюдение в колата. Имайте предвид, че при слънчево време вътре в колата бързо може да стане над 60°, което може да доведе до дехидратация и смърт.

Това столче за кола не е подходящо за монтаж със стандартен обезопасителен колан. При инцидент столчето, детето и останалите пътници в колата няма да са достатъчно добре обезопасени. Не трябва да се монтира на седалки в кола, които са

обърнати назад или настрани например ван или минибус. То трябва винаги да е стабилно закрепено с ISO FIX системата, дори когато не се ползва, но стои в колата, тъй като необезопасено представлява опасност дори при лек сблъсък за останалите пътници в колата.

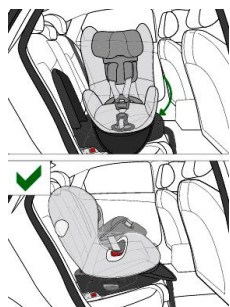
## УПОТРЕБА НА СТОЛЧЕТО В КОЛАТА

В зависимост от теглото на детето, има две посоки за поставяне на столчето в колата.



**В посока обратна на движението (0-13кг.)** Препоръчва се докато детето ви е под 13кг., столчето да бъде монтирано в посока обратна на движението. По закон това трябва да се прави за всички деца тежащи до 9кг.(под 4г.) Полезно е да се знае, че дори за по-големите деца е най-безопасно да седят в столчета обърнати обратно на движението. Столчето трябва да се обезопаси с 5 точкова коланна система. Новородените и малките бебета под 1г. трябва да ползват столчето за кола във възможно най-легналата му позиция и също в посока обратна на движението. Съхранявайте предпазната възглавница на сухо и безопасно място, докато дойде време да я използвате при монтиране на столчето в посока на движението (9-18кг.) Не я използвайте за обезопасяване, ако столчето е монтирано в посока обратна на движението. Когато монтирате/демонтирате столчето, детето не трябва да е в него, тъй като има опасност от болезнено прискрипване на пръстите. Не монтирайте Cybex Sirona на седалки където има активна въздушна възглавница. Това не важи за страничните въздушните възглавници.

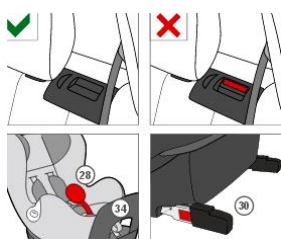
## ПОЗИЦИЯ ЗА ЛЕСНО ВЛИЗАНЕ И ИЗЛИЗАНЕ



Слагането и изваждането на детето от столчето е лесно, тъй като то може да се завърта лесно на 90°, обръщайки се към вратата на колата. Внимавайте да не превъртите столчето отвъд въртящия механизъм. Ако се махне транспортния предпазител, има специален механизъм който предотвратява столчето да се обръща в посока на движението, ако това е нежелано.

**По посока на движението** се препоръчва за деца тежащи над 9кг.(4г.) Тогава в употреба трябва да влезе и предпазната възглавница. Не използвайте 5 точковата коланна система. При махане на транспортния предпазител, коланната система трябва да се съхранява в червения слот под седалката, така че тя да може безпроблемно да се завърти в позиция напред. При монтажа детето не трябва да е в столчето. Независимо в коя посока сте монтирали столчето, то трябва винаги да е стабилно закрепено и обезопасено.

## БЕЗОПАСЕН МОНТАЖ В КОЛАТА

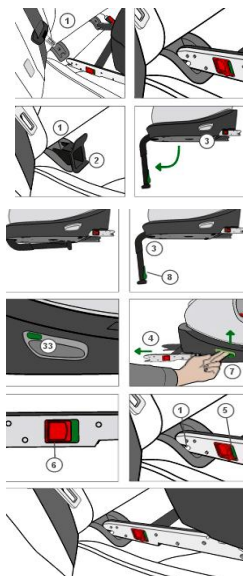


С цел защита на всички пътници в колата имайте предвид следното:

- Всички сгъваеми компоненти на облегалката трябва да са заключени
- Ако монтирате Cybex Sirona на предната седалка, тя трябва да е максимално дръпната назад
- Из колата не трябва да има свободно движещи се предмети
- Всички пътници в колата трябва да носят предпазен колан

Преди първата употреба трябва да махнете транспортния водач (28) и защитните покрития(30). Запазете ги в чантата за съхранение. Предпазния борд (34) се монтира при обърнато назад столче (дете тежащо 0-18кг.) Cybex Sirona не трябва да се използва, ако транспортния предпазител не е махнат.

## МОНТАЖ



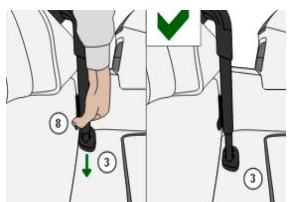
Чрез ISOFIX системата можете да монтирате стабилно детското столче в колата си.

Точките за закрепване на ISOFIX представляват 2 метални накрайника и се намират между облегалката и седалката на колата ви. Ако имате съмнения, свържете се с производителя за помощ. Чрез ISOFIX системата детето ви ще е стабилно и обезопасено независимо в коя посока е монтирано столчето. Ако точките за закрепване са трудни за достигане, използвайте свързващите водачи (2) с цел предотвратяване щети по tapiциерията на колата. Ако е необходимо свържете водачите (2) с по-дългия накрайник, сочещ нагоре в точките за закрепване на ISOFIX (1). В много коли е по-добре да се свържат водачите (2) в противоположна посока. Винаги разгъвайте опорния крак (3). В областта пред краката на детето не трябва да има предмети. Натиснете зелените бутони от двете страни на столчето преди да активирате ISOFIX регулируемите дръжки (7) от двете страни. Продължавайте да ги натискате докато издърпвате ISOFIX конекторите. Уверете се, че зелените индикатори за безопасност (5) на ISOFIX конекторите не са видими преди монтажа. Ако е нужно ги освободете като натискате бутона (6) за освобождаване на ISOFIX и в същото време дърпате конекторите назад. Повторете процеса от другата страна.

Натиснете ISOFIX конекторите (4) в свързващите водачи (2) докато се заключат стабилно при което се чува изщракване на двете свързващи ISOFIX точки. За да се уверите, че столчето е стабилно се опитайте да го издърпате. Не трябва да можете. Зелените индикатори за безопасност (5) трябва да са ясно видими на бутоните за освобождаване (6). Натиснете отново зелените бутони от двете страни (33) преди да активирате регулируемите дръжки на ISOFIX (7). Натискайте я на една страна, докато притискате столчето към седалката на колата, дотогава докато двете се свържат едно с друго. Трябва да се чуе ясно изщаркване.

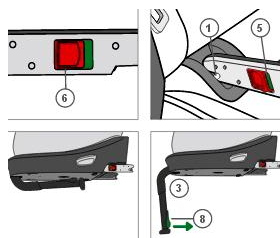
След това можете да преминете към регулиране на опорния крак. Ако искате да предпазите tapiциерията на колата си от евентуално захаяване (ако тя е от кожа, велур или др.), сложете под столчето хавлия или одеалце.

## Регулиране на опорния крак



Издърпайте регулируемата дръжка (8) на опорния крак (3) като едновременно с това го дърпате докато докосне пода на колата. Застопорете опорния крак в нужната дължина, за да имате обезопасяване на детското столче. То трябва е стабилно и основата му да е плътно долепена до седалката на колата.

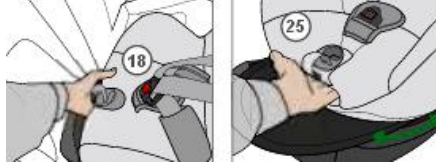
## ДЕМОНТАЖ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ ОТ КОЛАТА



За целта изпълнете гореописаните стъпки за монтаж в обратен ред: Освободете ISOFIX конекторите (4) като натискате червените бутони за освобождаване (4) и едновременно с това дърпате конекторите (4) назад. Издърпайте столчето от свързващите водачи (2) и натиснете конекторите (4) обратно в изходна позиция. Натискайки регулируемата дръжка (8), можете да натиснете и опорния крак в изходна позиция и да го сгънете. Прибирането на конекторите (4) и използването на предпазни капаци за ISOFIX не само предотвратява щета по седалката на колата, но защитава и самата ISOFIX система и нейните конектори от щета дори и извън колата. Когато е разгънат опорния крак (3) винаги трябва да опира пода на колата. Между тях не трябва да има свободно място или предмети. Ако все пак при вас остава място и опорния крак не достига пода, свържете се с производителя на колата за съвет.

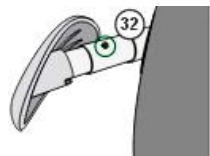
## РЕГУЛИРАНЕ ПОЗИЦИЯТА НА ТЯЛОТО В ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ – седнало или полулегло

За да е удобно пътуването в детското столче за вашето дете Cybex Sirona предлага 7 позиции за регулиране на столчето в седнало или полулегло положение на тялото. Ако по време на път седналото в столчето дете заспи, активирайте регулирането на позицията на столчето чрез захващане отпред (25), докато стигнете до желаната позиция. Трябва да се чуе изщракване от целия корпус (18). По ортопедични причини и с цел безопасност новородени и деца под 1г., които не могат да стоят седнали сами, трябва да бъдат слагани във възможно най-полегналата позиция и столчето да е обрнато назад.



С цел безопасност е забранено да регулирате позицията на столчето по време на пътуване.

## РЕГУЛИРАНЕ НА СТРАНИЧНИТЕ ПРОТЕКТОРИ



Cybex Sirona има система за защита при страничен удар (L.S.P. система). Тя поема силата на удара при страничен сблъсък на много ранен етап. Издърпва се до най-близката странична врата. Трябва да се чуе изщракване. Ако искате да я приберете обратно натиснете заключващия щифт (32) и я натиснете внимателно обратно към столчето.

## МОНТАЖ НА ПРЕДПАЗНИЯ БОРД



Поставете столчето обрнато назад. Изкарайте предпазния борд (34) от кашона. Вкарайте борда в съответстващите му отвори (35). Страната на столчето, откъм която е закрепен предпазния борд трябва да е обрната назад в колата. Изщракване показва че предпазния борд е правилно заключен на мястото си. **Използвайте предпазния борд, когато сте монтирали детското столче в посока обратна на движението (назад).**

## РЕГУЛИРАНЕ НА ОБЛЕГАЛКАТА ЗА ГЛАВА

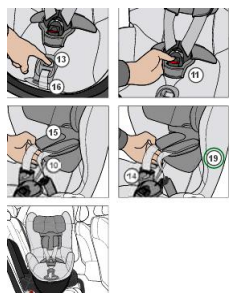


Детето ви ще има най-добрата защита само ако сте избрали оптималната за него височина на облегалката за глава (9). В случая имате 11 различни позиции от които да избирате. Между облегалката за глава (9) и рамената на детето трябва да остава максимум 2 пръста разстояние. Активирайте регулирането под облегалката (12) докато стигнете желаната позиция.

Индикатора (37) на облегалката показва от коя височина на детето може да монтирате столчето напред. Ако облегалката покрива индикатора, значи вече можете да монтирате столчето по посока на движението. С цел безопасност, по-малките деца, при които облегалката не покрива индикатора трябва да се возят в столче монтирано само назад.

Cybex препоръчва това да е възможно най-дълго.

## ОБЕЗОПАСЯВАНЕ С КОЛАННАТА СИСТЕМА



Раменните колани са закрепени за облегалката за глава и не трябва да се регулират допълнително или отделно от нея. Уверете се, че облегалката за глава (9) е заключена в позиция преди да поставите детето в нея, както и че в столчето няма забравени предмети и твърди обекти. Завъртете Cybex Sirona в желаната позиция чрез 360° ротационната система (напред, назад или настрани за лесно изваждане на детето от столчето) и поставете детето в столчето. Отпуснете раменните колани (10) като натиснете дръжката за регулиране (13) и едновременно издърпвате двата колана нагоре (10).

Отворете катарамата (11) като натиснете червения бутон. Езиците на коланите (14) могат да се фиксират и странично. Мястото има магнит. Когато искате да регулирате, дърпайте раменните колани (10), а не подплънките им (15).

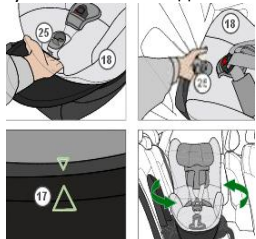
Вече можете да сложите детето в столчето и да регулирате раменните колани (10). Нека те не са усукани или кръстосани.

Съберете езиците на двата колана (14) и ги заключете в токата на колана (11) при което трябва да се чуе ясно изщракване. Внимателно издърпайте централния регулиращ ремък (16), за да пристегнете раменните колани до желаната позиция

- Завъртете седалката на столчето (18) в първоначалната му неутрална позиция и я заключете в поне позиция едно за сядане. Трябва да се чуе ясно изщракване. За да има максимална защита раменните колани трябва да са възможно най-близо до тялото на детето, но без да го ограничават излишно.

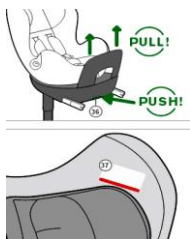
## 360° РОТАЦИОННА СИСТЕМА

Cybex Sirona може да се завърта на 360° като така вие по-лесно можете да поставяте или изваждате детето си от нея. Това ви помага и лесно да сменят позицията на седалката по посока на, или в посока обратна на движението. За да завъртите корпуса на седалката (18) трябва да натиснете оранжевата дръжка (25) докато корпуса не застане в изправено положение. Това се индикира от обозначения по шасито (17) и корпуса (18). Само когато тези две обозначения се изравнят, само тогава можете да въртите корпуса на столчето (18). Можете да го завъртите към вратата на колата, лесно да сложите детето в столчето и да го обезопасите с коланите. Преди да потеглите с колата се уверете че сте обрнали и закрепил столчето стабилно (напред или назад). Изберете поне първа седяща позиция, при което трябва да се чуе ясно изщракване. Уверете се че корпуса е стабилно закрепен като се опитате да го завъртите. Той не трябва да се мърда. Проверявайте дали между основата и корпуса няма мръсотии или пясък, които биха попречили на нормалното и безопасно въртене или избор на позиции на облегалката. Ако това се е случило, веднага почистете, за да избегнете трайно увреждане по столчето за кола. По време на път столчето трябва да е заключено в позиция по посока на движението или обратно и никога в изходна или някаква междинна, незаключена позиция.



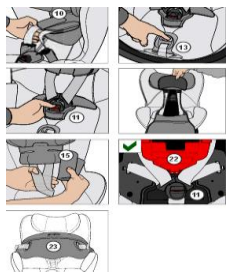


## ИЗПОЛЗВАНЕ НА СТОЛЧЕТО В ПОЗИЦИЯ ПО ПОСОКА НА ДВИЖЕНИЕТО (9-18кг) /НАПРЕД/



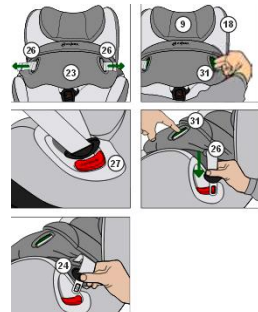
Монтиране и използване на детското столче в позиция напред е позволено когато детето тежи между 9-18кг. С цел максимална защита Cybex препоръчва употреба на столчето обърнато назад максимално дълго време. Ако мястото за крачетата на детето започне да не достига, монтирайте столчето напред, по посока на движението и използвайте предпазната възглавница. Индикатора над облегалката ще ви ориентира след каква височина на детето вече можете да обърнете столчето напред. Когато той бъде покрит от облегалката, можете да го обърнете. Преди да пристъпите към обръщане на столчето, трябва да приберете 5 точковата коланна система, както и да демонтирате предпазния борд, който се препоръчва за употреба когато столчето е обърнато назад. Натиснете бутона за освобождаване (36) и издърпайте предпазния борд.

## ДЕМОНТАЖ И СЪХРАНЕНИЕ НА 5 ТОЧКОВАТА КОЛАННА СИСТЕМА



Преди да монтирате Cybex Sirona по посока на движението, трябва да приберете панела на 5 точковата коланна система. Тя не трябва да се използва, ако столчето е обърнато напред. Първо трябва да поставите облегалката за глава в най-високата и позиция. Отпуснете раменните колани (10) като активирате централния регулатор (13). Издърпайте раменните колани (10) колкото може. Отворете токата на колана (11) натискайки червения бутон. Издърпайте калъфката от седалката, докато имате добър достъп до отделението за съхранение токата на колана. Махнете меките подложки (15) на раменните колани (10). Издърпайте катарамата на колана през калъфката на седалката и съберете отново заедно катарамата и езиците на колана. Отворете червения капак на отделението за съхранение (22) и поставете токата на колана (11) вътре. Корпуса на столчето не може да бъде завъртян напред, ако токата на колана (11) не бъде прибрана в отделението за съхранение (22). Затворете червения капак (22) и поставете обратно калъфката на седалката. Пазете меките подложки на раменните колани някъде под ръка. Извадете предпазната възглавница (23) и я пригответе за употреба.

## РЕГУЛИРАНЕ НА ПРЕДПАЗНАТА ВЪЗГЛАВНИЦА



Издърпайте коланите (26) от предната страна на предпазната възглавница (23). Така ще можете да я регулирате. Трябва да са стегнати, но да не притискат тялото на детето. Предпазната възглавница дава максимална защита само ако е коректно регулирана. Детето не трябва да носи дебели зимни дрехи.

За отпускане на коланите (26) натиснете бутона (31) и издърпайте езика на коланите на предпазната възглавница (23).

### ОБЕЗОПАСЯВАНЕ С ПРЕДПАЗНАТА ВЪЗГЛАВНИЦА

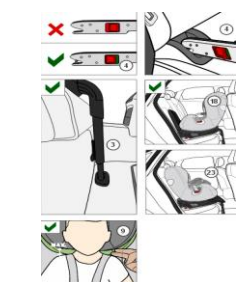
Отворете отключващото устройство (23) на предпазната възглавница като натискате бутона (27).

По желание можете да освободите предпазната възглавница (23) от едната и страна и да я отместите на другата и страна. Така можете по-лесно да сложите детето в детското столче.

След като сте регулирали облегалката за глава (9) и предпазната възглавница (23), поставете детето в корпуса на столчето (18). Сложете металния език (24) на предпазната възглавница в съответстващата му закопчалка. Трябва да се чуе ясно изщракване. Опитайте се да издърпате предпазната възглавница (23), за да проверите дали е стабилно закрепена. Захванете

я здраво като издърпате двата края на коланите и (26). Ако сте регулирали правилно предпазната възглавница, между нея и детето трябва да може да мине вашата ръка. Пазете чисти закопчалките на колана на предпазната възглавница. Използвайте предпазната възглавница само ако детето ви тежи над 9кг. (9-18кг)

## КАК ДА РАЗБЕРЕТЕ ДАЛИ СТЕ ОБЕЗОПАСИЛИ ДЕТЕТО СИ ПРАВИЛНО?

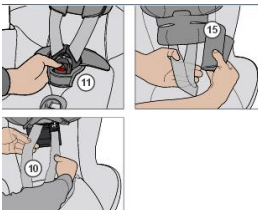


За да сте сигурни в това, уверете се че: 1. ISOFIX водачите (4) и опорния крак (4) са правилно закрепени към колата. 2. Корпуса на столчето (18) е заключен в желаната позиция. 3. Облегалката за глава (9) е нагласена правилно според височината на детето. 4. При монтиране в посока обратна на движението използвайте 5 точковия колан, регулиран според големината на детето. Раменните колани (10) не трябва да са усукани. 5. При монтаж напред използвайте предпазната възглавница (23) и я регулирайте според големината на детето. 6. Новородени и малки деца, които не могат да стоят седнали сами трябва да се слагат в столчето, ако то е регулирано в най-наклонената си позиция.

## ПОЧИСТВАНЕ

Калъфката е важен компонент от отличното функциониране на столчето. Използвайте само оригиналната Cybex калъфка. Можете да си закупите и резервна втора от оторизиран търговец. Преди първото използване калъфката трябва да се изпере на не повече от 40°C и програма за пране на деликатни тъкани. При пране над 40°C може да настъпи избледняване на цвета. Перете отделно от другите дрехи. Без центрофуга. Не сушете на силна и директна слънчева светлина. Можете да почиствате пластмасовите части и коланната система с мек почистващ препарат. Не използвайте силни химически препарати или белина.

## МАХАНЕ НА КАЛЪФКАТА



Калъфката се състои от 5 компонента закрепени към корпуса на столчето чрез еластичен ластик, Velcro лента и цип. Щом ги разкопчуете, можете да махнете и индивидуалните компоненти, които да изперете.

Преди да махнете калъфката, издърпайте еластичния ластик изпод сребърните декоративни части, за да не я скъсате.

Ако столчето е монтирано назад, следвайте следните стъпки:

- Отворете катарамата (11) на 5 точковия колан
- Махнете меките подложки (15) на раменните колани
- Издърпайте раменните колани (10) от калъфката
- Издърпайте калъфката

- Когато искате да я сложите обратно, следвайте същите стъпки в обратен ред

**ГРИЖА ЗА ПРОДУКТА:** Редовно проверявайте всички важни компоненти за щети или износване. Механичните части трябва да работят безотказно.

Внимавайте да не блъскате столчето между вратата на колата. Ако е било изпуснато, го занесете на тестване преди повторно използване. Между корпуса и основата на столчето не трябва да има мръсотии и пясък. Това влияе зле на въртенето и регулирането на наклона и води до трайни щети. Не използвайте столчето без оригиналната му калъфка. Тя е важен компонент от дизайна за безопасност.

## **КАКВО ДА ПРАВИТЕ СЛЕД ИНЦИДЕНТ**

След инцидент столчето за кола може да е понесло невидима за окото щета. Трябва да се провери от специалист и да се замени с ново ако е нужно.

## **ТРАЙНОСТ НА ПРОДУКТА**

Cybox Sigopa гарантира изпълнение на защитните си функции приблизително 4 години. Но тъй като колите са постоянно в движение и всичко в тях понася промени, внимавайте за следното:

- Ако колата стои паркирана на директно, силно слънце, трябва да изваждате столчето или поне да го покривате с нещо.
- Редовно проверявайте всички метални части за щети, износване и промяна във формата или цвета. Ако забележите нещо такова, столчето трябва да се провери и замени с ново ако е нужно.
- Проманата в цвета на калъфката не представлява опасност за безопасността. Тя е нормална с времето.

## **ИЗХВЪРЛЯНЕ**

С цел защита на околната среда, ви молим да изхвърляте разделно опаковката на продукта, както и ако се налага самия продукт или части от него. Разделното изхвърляне е различно в различните страни. Спазвайте разпоредбите във вашата страна.

## **ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ**

Гаранционните условия важат само в страната, където този продукт е бил продаден от търговец на клиент. Гаранцията покрива всички производствени дефекти, съществуващи или появяващи се в деня на покупката или появили се в срок от три (3) години от датата на покупката от търговеца. Ако се появи дефект, по наша преценка ще поправим продукта безплатно или ще го заменим с нов. За да се случи това купувача трябва да занесе на търговеца закупения продукт, заедно с доказателство за покупката – касова бележка или фактура, съдържаща дата и място на покупката. Гаранцията е невалидна, ако продукта се занесе на търговец различен от този, от който продукта е бил закупен. Преди покупката оглеждайте и проверявайте внимателно за дефекти. Ако се появи такъв по време на употреба, незабавно прекратете използването и се свържете или го занесете на търговеца от който сте го закупили в чист и пълен вид. Преди да направите това, трябва да сте изчели внимателно инструкциите за употреба. Гаранцията не покрива щети причинени от неправилна употреба, времето навън (вода, пожар, инциденти и др.) или естествено износване и скъсване. Гаранцията ще се спази само ако продукта е бил използван съгласно инструкциите за употреба, ако е бил поправян само от оторизиран персонал и ако са използвани оригинални части за поправка. Гаранцията не изключва, ограничава или по друг начин засяга законните права на всеки потребител, вкл. иски за нарушение на договора за покупко-продажба с търговеца.

Производител: **СУБЕХ, Германия**

Вносител: Раяленд ООД

Варна, бул. „Цар Освободител“ 39 тел. 052/566464

[WWW.RAYATOYS.COM](http://WWW.RAYATOYS.COM)

[WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)

**RAYA TOYS**